

CARTA  
DE HERMANAMIENTO

En el Ayuntamiento de ROANNE, en este día del 17 de septiembre de 1980,

Nosotros,  
Francisco Javier de IRIZAR, Senador y Alcalde de Guadalajara  
y  
Jean AUROUX, Diputado Alcalde de Roanne

presenciando el acto los miembros de la delegación del Excmo. Ayuntamiento de GUADALAJARA y del Excmo. Ayuntamiento de ROANNE, con arreglo a la deliberación del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de GUADALAJARA con fecha del 29 de febrero de 1980 y a la del Excmo. Ayuntamiento de ROANNE con fecha del 18 de julio de 1980,

SELLAMOS

solemnemente el Hermanamiento de las Ciudades de GUADALAJARA y de ROANNE

AFIRMAMOS

nuestra voluntad de ampliar así la compenetración y la amistad entre las poblaciones de GUADALAJARA y de ROANNE

y

NOS COMPROMETEMOS :

- en promover los intercambios culturales, sociales y económicos ;
- en favorecer las relaciones entre nuestros centros docentes y nuestras asociaciones ;
- y por lo general, en poner todos los medios para que sea la armonía entre nuestras dos ciudades efectiva y duradera, y haga patente nuestra voluntad de paz entre los pueblos.

En Roanne, a 17 de septiembre de 1980  
El Senador y Alcalde de Guadalajara

FRANCISCO JAVIER de IRIZAR

CHARTE  
DE JUMELAGE

En l'Hôtel de Ville de ROANNE, ce 17 septembre 1980,

Nous,  
Francisco Javier de IRIZAR, Sénateur-Maire de GUADALAJARA  
et  
Jean AUROUX, Député-Maire de ROANNE

en présence des membres de la délégation de GUADALAJARA et du Conseil Municipal de ROANNE, en exécution de la délibération du Conseil Municipal de GUADALAJARA en date 29 février 1980 et de la délibération du Conseil Municipal de ROANNE du 18 juillet 1980

SCELLONS

officiellement le Jumelage des Villes de GUADALAJARA de ROANNE,

AFFIRMONS

notre volonté de développer ainsi la compréhension l'amitié entre les populations de GUADALAJARA et ROANNE,

et

PRENONS L'ENGAGEMENT :

- de promouvoir nos échanges culturels, sociaux et économiques ;
- de favoriser les contacts entre nos établissements scolaires et nos associations ;
- et d'une manière générale, de tout mettre en œuvre pour que l'entente entre nos deux cités soit réelle et durable, témoigne de notre volonté de paix entre les peuples.

Fait à Roanne, le 17 septembre 1980  
le Député-Maire de Roanne

JEAN AUROUX